storyweaver Community

Abrazos en la ciudad

Author: Milly Brouard
Illustrators: JP Brouard, Kalynne Vorster
Translator: Ines Buresti

Level 1

Mi nombre es Jilly.

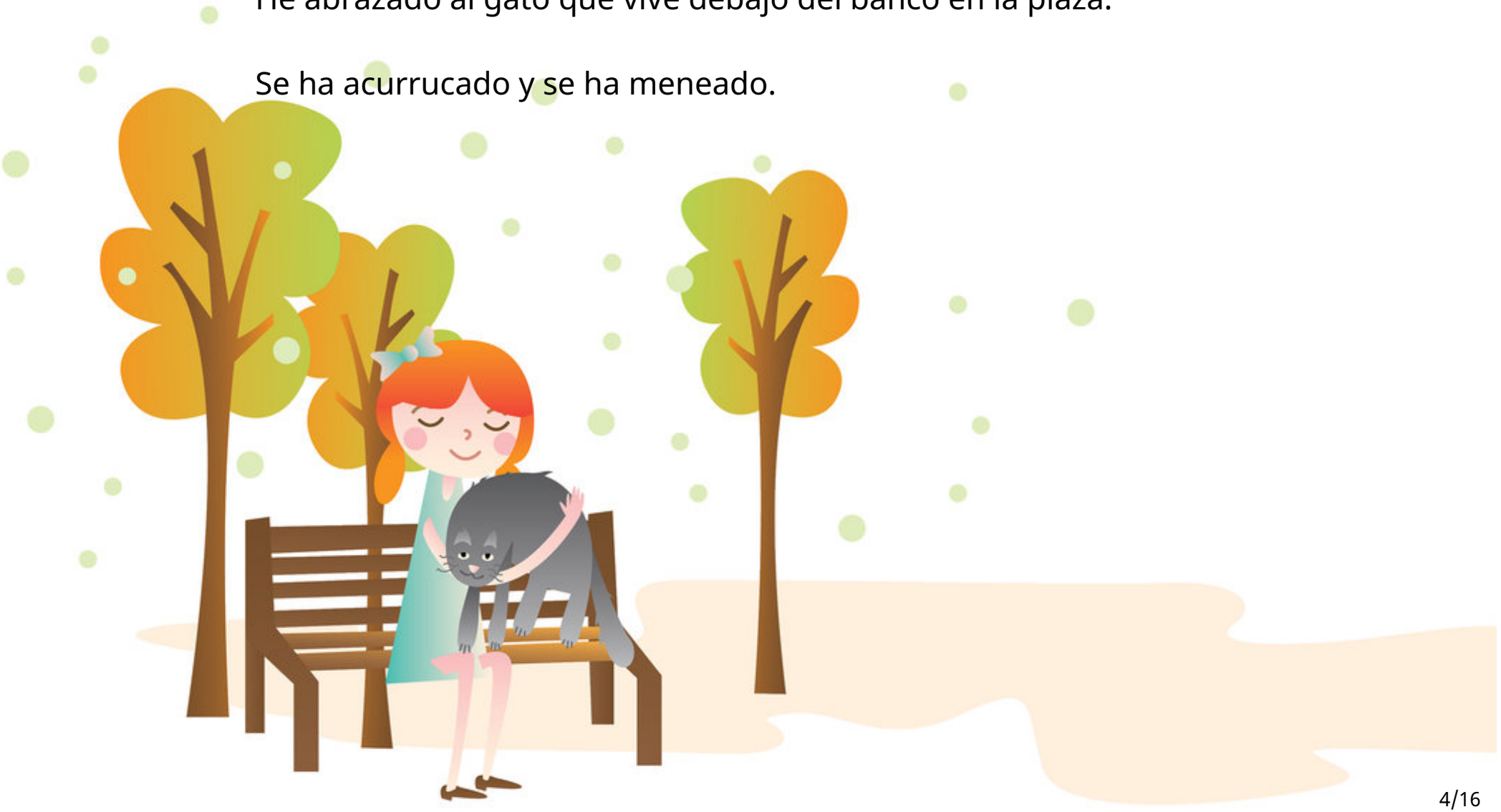
Hoy, ¡he abrazado a casi todos los gatos de la ciudad!

He abrazado a Ben, el gato de mi vecino.

'Miau, miau', dijo Ben.

He abrazado al gato que vive debajo del banco en la plaza.

Se ha acurrucado y se ha meneado.



He abrazado al gato de la señorita Lilly. Un gato colorado y rechoncho.

Me ha lamido la cara.
'Slurp, slurp, slurp.'

También he abrazado al gato que vive fuera de la tienda de pescados.

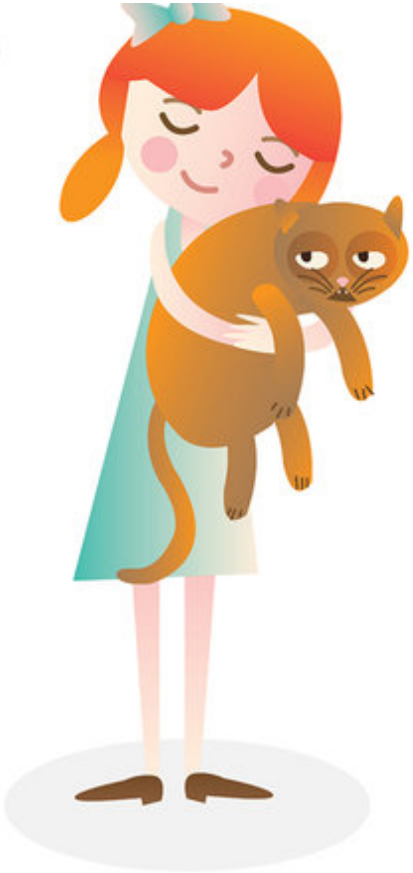
'Om, nom, nom', hizo el gato.

Hasta he ido a abrazar al gato gruñón, ¡que no le gustan los abrazos!

No ha parado de gruñir.

He abrazado a un gato largo.

Y he abrazado a un gato bajo.



He abrazado a un gato viejo.

He abrazado a un gatito pequeño.

He abrazado a un gato mamá,

y a todos sus gatitos.

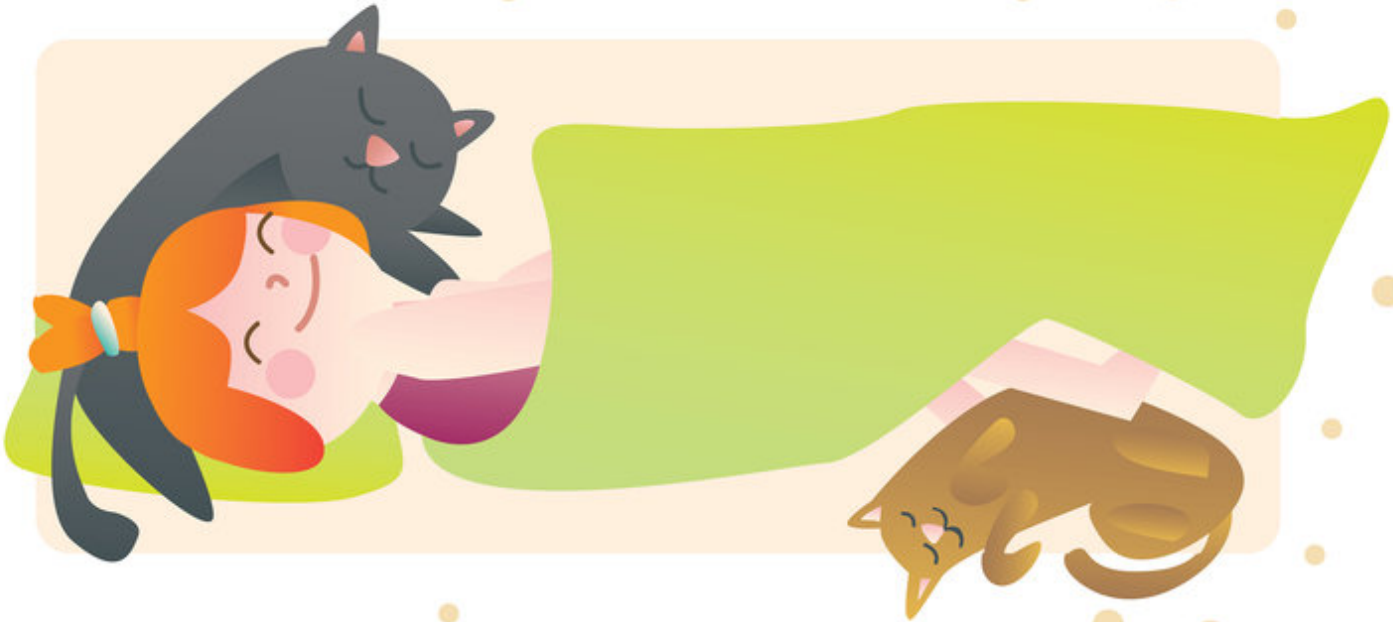
He tratado de abrazar a los gatos grandes del zoológico.
-'¡NO!', me ha gritado el cuidador.

Me he subido en el autobús y he abrazado a un gato que se escondía en el bolso de una señora.

¡La señora chilló!

He vuelto a casa y me he metido en la cama.

Algo peludo se ha metido por debajo...



.... y me ha abrazado.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Abrazos en la ciudad is translated by Ines Buresti . The © for this translation lies with Ines Buresti, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Hugs in the City', by Milly Brouard . © Book Dash , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl and a cat nuzzling together, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl hugging three smiling cats, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A little girl and a cat nuzzling together, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A little girl on a park bench hugging a grey cat, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A little girl hugging a chubby yellow cat, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A yellow cat licking a little girl's face, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A little girl hugging a smiling brown cat, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A little girl hugging a brown cat who is trying to get away, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A little girl hugging a long black cat and a short black cat, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A little girl hugging an old and a young cat, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A little girl hugging a big grey smiling cat in a park, and three little kittens, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A man in uniform, and a girl sipping juice in front of a cage with two lions inside, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A little cat hiding in a bag and peeping out, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A little girl tired and yawning on her bed, with a cat getting inside the covers, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A little smiling girl sleeping with two cats in her bed, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Little girl hugging a big grey smiling cat in a park, by JP Brouard, Kalynne Vorster © JP Brouard, Kalynne Vorster, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Abrazos en la ciudad
(Spanish)

Abrazos de gatitos por la ciudad.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!